

AMBIGÜIDADES DEBIDAS A CONSTRUCCIONES VERBALES

Opciones de Traducción es una función sin complicaciones que se hace cargo de las ambigüedades generadas por conjugaciones verbales en español. Muchas conjugaciones de tiempo, modo y persona de verbos que son completamente distintos son idénticas, y usted necesitará un asistente que le ayude a diferenciarlas. Aquí es donde entra en juego Opciones de Traducción.

Tome por ejemplo, la siguiente frase:

Lo siento bien.

Tanto el verbo SENTIR (feel) como SENTAR (seat) tienen la misma estructura en la conjugación de primera persona singular indicativo: SIENTO. Esta frase bien podría ser traducida como “I feel it well” o “I seat you well.” (o “I establish it well”, si se refiere al otro significado de SENTAR = ESTABLISH).

Por supuesto, en este caso, la decisión final será suya, pues depende del contexto, pero nuestra increíble función OT le dirá exactamente cuáles son las opciones.

PARA ESTE TIP ANIMADO, USAMOS LOS SIGUIENTES PROGRAMAS DE WM:

- [Traductor Profesional Plus 5.0](#)